

Refranes

1

Localidad - Noutquin - batamarca
Escuela - N.º 28

Nombre de la maestra - Dolores Andreatta

Nombre de la persona que la enseñó - Toriceto Glavia

Edad de esta persona - 46 años.

De vicio me has de aborrecer juntos hemos
de amancecer.

No me importa que amanezca, porque de no-
che también se anda, no me importa que
no me quieran, quien me quiera no hay
faltar.

Amor viejo y leña verde arde cuando hay
ocasión

No tengo miedo, sombrero fiero.

11
Mi camisa se ha perdido, tres reales ofrezco al
que me la halle, no es tanto por la camisa
sino por los animales.

El que nace desgraciado en medio de la
dicha padece.

Querer uno no es ninguno, querer dos es va-
nidad, engañar a cincuenta y cinco es gra-
cia y habilidad.

Repe julepe si tiene rienda sujeta.

En este mundo gatiar mejor ser soltero y
no casar.

Enne juntas garogando para que me han
hecho probar sino me van a seguir dando.

Si se le ha hecho, que no se le haga el ataque
una verdulaga.

Terre fucha mal herida y descolorida, lus-
quen faja y hagan nido que la dueña ya
ha venido.

Palo, rato como almoeigo digo Maria
Robledo.

Mi camisa la comparo con un jardín de
flores, porque remiendo tiene de diferentes
colores.

Terre fucha garogando viniera un sapo
solando, para hacerlo saltar pillando.

Después de las calendarias, salen con las velas
negras.

• + — ◊ — e .

Vidola

3

Localidad - Nautquin - Catmones

Escuela - N.º 28

Nombre de la maestra - Elvira Sandricatta

Nombre de la persona que la narró - Doristeo Sobaga

Edad de esta persona - 30 años.

Con mi triste rancho vidalita

No existe la calma,

Desde que se fué vidalita

Y el dueño de mi alma.

Unos lloran penas vidalitos

Y otros el amor,

Y yo lloro tu ausencia vidalita

Que es mi mayor dolor.

Palomita blanca vidalita

Piquito celeste,

Abáudale una carta vidalita

Para Don Silvestre

Palomita Blanca vidalita
Piquito de hoja,
Mándale una carta vidalita
Para la Pioja.

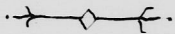
Yo erie una palomita vidalita
Y me dejó solita,
No la volví a ver vidalita
Y no la volví a ver.

Por unos ojos negros vidalita
Se me fue el alma,
Préstame los tuyos vidalita
Para encontrarla.

En la serranía vidalita
Plante un naranjito,
Porque ahora se usa vidalita
Querer muy poquito.

En mi triste rancho vidalita
Plante un naranjas
Porque ahora se usa vidalita
Querer y olvidar.

4



Relaciones para los
Aires - baile.

Localidad - Neutquin - Catamarca

Escuela - N° 28

Nombre de la maestra - Elvira Sondreatta

Nombre de la persona que la narró - Elena Carrizo

Edad de esta persona - 50 años.

Entre las danzas que se acostumbra en esta
región, está 'Los Aires' baile antiguo que se
particulariza por su elegancia y gracia, estos
los hacen al compás de música como qui-
tara, acordeón etc.

El joven - El anillo que tu me distes.

Fue de vidrio y se quebró,

El amor que yo te tuve

Fue de agua y se derramó.

La niña - El pañuelo que tu me distes

Fueron hientas para llorar
En vez de darme los brazos
Pesares me quieres dar.

El joven - Adios tronco de firmeza
Adios flor de alejandria
Si la fortuna me ayuda
Puedo volver algun dia.

La niña - Algun dia bien del alma
Con las mudanzas del tiempo,
Llorarán lo que lloro
Y sentirán lo que yo siento.

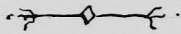
El joven - Ojos negro de mi vida
No llores sangre rosada,
Llorarás cuando me muera.
Sangre pura y colorada

La niña - Donde han visto el fuego helarse
Donde han visto la ceniza escarcharse

Donde han visto dos amantes
Por su gusto separarse.

El joven - Aquila que vos volando
En el pico llevas hilo
Dámelo para coser
A este corazón herido.

La niña - Aquila que vos volando
Con tan dirigido vuelo,
Dejáme una pluma
Siquiera para consuelo.



Chacarera
- Baile -

Localidad - Natividad - Tamaulipas

Escuela - N.º 28

Nombre de la anecesta - Elvira Sordreatta

Nombre de la persona que la enseñó - Antonina de Haro

Edad de esta persona - 35 años.

Otros de los danzas que se acostumbra en
esta "Chacarera", baile antiguo que se parti-
culariza por su elegancia y gracias estos los
hacen al compás de música como guitarra,
-acordeón etc.

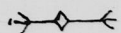
Chacarera me has perdido
Chacarera te he de dar,
De la noche a la mañana
La senda te he de mostrar.

Viva el sol, viva la luna

Viva la flor de durazno,
Ya te he dicho que te quiero
No haz de vivir dudando.

Que no ves aquella pluma de oro
Que se bate por el aire,
Asi se bate mi amor
Cuando le hacen un desaire.

En la faldra de aquel cerro
Tengo un puñal escondido,
Para matarla a mi negra
Si no se casa conmigo.



Curanderismo

8

Localidad - Nantquin - Catamarca

Escuela - N.º 28

Nombre de la maestra - Elvira Bondreatta

Nombre de la persona que la curó - Antonina de Thana

Edad de esta persona - 35 años.

Los antiguos habitantes de esta región, antes de que tuvieran conocimientos de las ciencias médicas, empleaban medicinas caseras, para la curación de cualquier enfermedad, debido a la gran fe y creencias que profesaban.

- El Gólicio -

El gólicio enfermedad que se desarrolla en la nariz, se cura por medio de la víbora, contando dos cuartas para adelante y tres cuartas para atrás, la parte media de la víbora o sea el resto que queda, se la pone a secar

luego se lo convierte en polvo q. se en cualquier alimento liquido, como ser, leche o caldo, en seguida se le da al enfermo.
Repetiendo varias veces esta misma operacion sanan completamente el enfermo de dicha enfermedad.

El Esterico -

Para la curacion del esterico, enfermedad del corazon, emplean el corazon del chino o zorrino, lo asaban y luego que estaba cocido daban al enfermo, el cual sentia rapido su mejoria, pero no obstante a esto, habia que repetir veces la misma medicina hasta quedar completamente sano.

Adivinanzas

9

Localidad. Mutquin - Catamarca

Escuela - N° 28

Nombre de la maestra - Elvira Andreatta

Nombre de la persona que la narró - Antonina de Sierra

Edad de esta persona - 35 años

El moipe.

Fui por un caminito extendi mi
ponchito y se llenó de florecita.



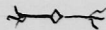
La víbora.

Largo y liso que al verlo me te-
morizo.



La fuente con loero.

Ella que viene, yo que le
tiendo, ella que se echa y yo que le friendo.



La creciente -

Una vaca barrosa viene arriando
trozos.

El día y la noche -

bombar y corren y nunca se alcanzan.

La sandía.

Saco verde, chaleco colorado y botones negro.

El choco.

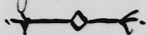
Allá en aquel campo rojo está un
hombre de mala traza, tiene barba y no es
hombre, tiene dientes y no come.

El murciélago.

Hubiera cogido animales que vuele
teniendo patas y cría.

La campana -

Una vieja con un solo diente llama toda la gente.



Vidala para "El Carnaval" 11

Localidad - Nutquin - batamareo

Escuela - N° 28

Nombre de la maestra - Elvira Andreatta

Nombre de la persona que la narró - Carmen Ibarra

Edad de esta persona - 50 años.

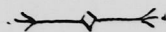
Carnaval dis que viene
Por una lomita pelada,
Preguntando de los amigos
Si lo esperan con alajito colada.

Carnaval dis que viene
Por el tolombón,
Con una pulga en la sincha,
Y un piojo redomón.

Carnaval dis que viene
Por las oillas del potrerillo,
Yo lo estoy esperando

Con el tambor y los palillos.

Carnaval día que viene
En un caballo rosillo,
Yo le estoy esperando
Con diez en los bolsillos.



Costumbre

Localidad - Nbutquin - Catamarca
Escuela - N° 28

Nombre de la maestra - Elvira Andreotta

Nombre de la persona que la narra - Beniceto Ibarra

Edad de esta persona - 46 años

El primer juez del pueblo de Nbutquin fue Don Horacio Chazampí, no sabía leer pero desempeñaba de autoridad por ser el único un poco más comprendido.

Cuando los demandantes iban a buscarlo contestaba que estaba sirviéndose el desayuno y se bajaba de una ramada de comer algorrulos; vestía de chiripado y cuando alguien lo necesitaba, se iba a poner el traje de juzgar este consistía en un traje viejo que tenía.

En seguida el demandante le decía que

venia a somparte una demanda, que le hiciera pagar una deuda, el juez respondia:

Artículo 1º. Debo o no debo pagar no más.

" 2º. Plazo de tres dias pagar en estos momentos.

Despues de sentenciar se sentaba el juez en su sillón a leer los diarios y leia dice abajo dice arriba, coramba que dice mucho.

En seguida recibian visita en su casa y los hospedaba del modo siguiente: ponía de mesa un cajón, el mantel era un pellón pelado, llamaba a la servidumbre que pusieran las tenazas, estos eran los cubiertos y comprendia la cuchara y un plato de madera lleno de loco, luego llamaba para que trajeran la servilleta y contestaba la sirvienta que no podian pillarla era una perrita blanca pero muy chus-chuda. Mas tarde ordenaban que pusieran la cama esto era la cuna con campanilla de oro y eran unos pellones que colgaban con sus garras y asi sucesi

13
momento hasta que nombraron otras personas
mas competentes.

